

Rivista del Museo Egizio

Normes éditoriales (français)

1. Soumissions

Format

Les articles sont à envoyer en format Word ou compatible à rivista@museoegizio.it.

Résumé

Les articles seront accompagnés d'un résumé en anglais d'une longueur maximale de 250 mots. Une traduction en arabe de ce résumé sera également intégrée ; l'auteur pourra fournir lui/elle-même cette traduction, autrement le journal se chargera de la traduction, dont il supportera les frais.

Mots-clés

Avec le résumé, les auteurs fourniront un maximum de huit mots-clés en anglais.

2. Evaluation

Articles

Chaque article soumis sera évalué par deux experts selon le système du « double aveugle » : les experts ne connaissent pas le nom de l'auteur et vice versa. On leur demandera d'évaluer la qualité scientifique de l'article, les éléments de nouveauté apportés, l'exhaustivité de la documentation et la clarté de l'exposition.

Pour ne pas révéler leur identité à l'expert, les auteurs sont priés :

de ne pas inclure leur nom dans le nom du fichier ;

d'éliminer leur nom et autres éléments identifiants des Propriétés des fichiers soumis ;

de se désigner comme « l'auteur » dans le texte, s'il y a lieu (par exemple, écrire « photographie de l'auteur » au lieu de « photographie de *Prénom Nom* ») ;

de dissimuler toute référence à eux-mêmes et à leurs publications précédentes.

Le nom et les références seront rétablies une fois conclus le procès d'évaluation.

Notes de recherche

Les notes de recherche sont des brèves contributions (maximum 3000 mots, y compris la bibliographie et le notes) sur un résultat des recherche spécifique : une découverte, une interprétation, une attribution, l'étude d'un aspect particulier d'un artefact, etc. Elles sont soumises au même procès d'évaluation que les articles.

Projets de recherche, rapports de fouille et compte-rendus

Les présentations de projets de recherche, les rapports de fouille et les comptes-rendus seront évalués directement par la rédaction, sans être soumis à la procédure d'évaluation externe.

Commentaires

La *Rivista del Museo Egizio* permet d'ajouter des commentaires aux articles publiés. Ces commentaires sont évalués directement par la rédaction. Seront acceptés et publiés en permanence a latere de l'article seulement les commentaires provenant d'auteurs dont l'identité a été vérifiée, proposant des informations supplémentaires ou corrections utiles, et formulés avec un esprit constructif. Les commentaires seront soumis à l'auteur de l'article pour avoir son avis avant la publication. Les auteurs peuvent publier des commentaires à leurs propres articles.

3. Langues

La *Rivista del Museo Egizio* accepte soumissions d'articles en italien, anglais, français et allemand.

Les articles seront accompagnés d'un résumé un anglais d'une longueur maximale de 250 mots.

On recommande aux auteurs qui ne publient pas dans leur langue maternelle de demander une révision soigneuse à un locuteur natif ayant connaissance de la discipline ou de s'adresser à un traducteur professionnel.

4. Mise en page du manuscrit

Format

Dimensions : A4

Police de caractères : Times New Roman 12 points, notes 10 points

Titre en gras, suivi par un espace

Interligne : 1,5

Ne couper pas les mots en fin de ligne

Ne pas utiliser d'en-tête ou de pied de page

Hiéroglyphes et translitération

Si l'auteur inclut des hiéroglyphes dans le texte, chaque inscription doit être aussi fournie sous forme d'image digitale en échelle de gris, de grand format et avec une résolution de 600 dpi. Ces fichiers images seront numérotés dans l'ordre d'apparition des hiéroglyphes, commençant par ceux dans le texte, pour suivre avec ceux dans les notes : par exemple, G1.tif, G2.tif etc.

Dans le cas où l'auteur utilise des logiciels d'édition de textes hiéroglyphiques (Jshesh, Winglyph ou VisualGlyph), on lui demandera de fournir également le fichier (.gly).

Pour la translitération de l'égyptien, on utilisera Trlit CG_Times (téléchargeable sur <http://www.wepwawet.nl/dmd/fonts.htm>). Ne pas utiliser les polices TTF Transliteration ou TTF Umschrift_TTn. En alternative, on recommande d'utiliser une police Unicode, téléchargeable sur <http://www.ifao.egnet.net/publications/publier/outils-ed/polices/>.

Dans le texte, il est préférable d'éviter de rendre les noms propres égyptiens en translitération : préférer Neferhotep à *Nfr-htp*. Mais la translitération peut être rajoutée entre parenthèses à la première mention du nom : Neferhotep (*Nfr-htp*).

Démotique, coptique, grec, arabe etc.

À moins qu'on n'utilise une police Unicode, les polices de caractères utilisées pour écrire le démotique, le copte, le grec, l'arabe etc. sont à fournir pour l'installation avec le texte.

5. Normes de rédaction

Longueur

La longueur maximale ne dépassera pas les 10 000 mots, à moins qu'une longueur supérieure ne soit justifiée par l'ampleur ou la complexité du sujet traité.

Sections

À moins que l'article ne soit particulièrement court, on recommande d'utiliser une division en sections ; ces dernières seront introduites chacune par un titre en gras, sans point à la fin.

Si l'auteur utilise une structure à deux niveaux, il lui sera demandé d'utiliser une numérotation dans le format **1.1, 1.2** etc.).

Notes

Utiliser les notes de bas de fin de texte.

Éviter de rajouter des renvois à des notes dans le titre ou les titres de sections de l'article, car ils sont incompatibles avec la version html de la revue.

Les auteurs devraient limiter l'utilisation des notes au strict nécessaire, les utilisant surtout pour les citations bibliographiques. On encourage en outre les auteurs à réunir les citations consécutives de pages différentes du même ouvrage dans une seule note, lorsque c'est faisable. On recommande d'éviter d'utiliser les notes pour donner des informations qui peuvent être incluses dans le texte, à moins qu'elles ne coupent le flux du discours.

Dans les notes, utiliser « ci-dessus » et « ci-dessous » seulement dans des références à d'autres notes. Ne les utiliser pas dans des références à pages ou sections du texte.

Citations

Les citations qui dépassent trois lignes de longueur doivent être mises dans un paragraphe à part, entre deux lignes vides, avec un retrait d'un centimètre à gauche et à droite, et réduisant la police de caractère d'un point (Times New Roman 11 points).

Ponctuation

On utilisera les guillemets français (« ») pour les citations, et les guillemets anglais (" ") pour les citations à l'intérieur de citations.

Utiliser les parenthèses carrées à l'intérieur des parenthèses rondes.

Pour les expressions incidentes on peut utiliser, en alternative aux parenthèses, des tirets moyens précédés et suivis par un espace (-).

Abréviations

Utiliser fig. et pl. en minuscule dans les citations bibliographiques, mais Fig. et Pl. quand on cite les figures et les planches de l'article même. Utiliser Tab. et tab. pour « tableau ».

On traduira les références à figures, planches et tableaux dans les publications en autres langues : par exemple, si on cite de l'allemand, on écrira fig., pl., etc., et non pas Abb., Taf. etc.

Les références aux Fig. et Pl. de l'article ne doivent pas être incluses dans un titre de section.

Titres académiques

On évitera d'utiliser titres tels que Prof. ou Dr. devant les noms.

Numéros d'inventaire du Museo Egizio

Le Museo Egizio a trois séries principales de numéros d'inventaire :

- Cat. (ou C.), pour "Catalogo", les numéros assignés aux objets de la collection Drovetti et aux acquisitions précédentes et suivantes dans le catalogue de Fabretti et al. (1882 et 1888);
- Suppl. (ou S.), pour "Supplemento", pour les objets acquis après la publication du catalogue de Fabretti et al., provenant principalement des fouilles de Schiaparelli (1901-1920) mais comprenant aussi des objets acquis après et avant son mandat de directeur (1894-1928) ;
- Provv. (ou P.), pour "Provvisorio", assigné aux objets dont on ne connaît plus le numéro d'inventaire d'origine.

En outre, à partir de 1965 est utilisée également une numérotation CGT (*Catalogo Generale Torino*), assignée aux objets lors de leur publication officielle, mais utilisée seulement, plus récemment, pour des papyri, même inédits.

On désignera donc les objets comme Cat. 1333, Suppl. 24761, Provv. 877, CGT 50057, etc., sans le préfixe "inv." ou semblables. Les zéros initiaux (par exemple Suppl. 02741, Cat. 0025) sont à supprimer (Suppl. 2741, Cat. 25).

6. Illustrations

Images

Les photographies numériques doivent être en format TIFF et d'excellente qualité. La résolution ne pourra être inférieure à 600 dpi pour les dessins en noir et blanc et à 300 dpi pour les images en couleur ou échelle de gris.

Les fichiers image (préférentiellement dans le format TIFF) seront dénommés Fig. 1, 2, 3 etc. Ne pas les inclure dans le texte, où on mettra seulement les références aux images (Fig. 1, 2, 3 etc.). L'auteur pourra indiquer l'endroit où il désire placer l'image, au moyen de signets suivant le format #1, #2, #3, etc. Les images sont à placer préférentiellement après un alinéa existant, pour conserver la disposition originelle du texte.

Les auteurs de commentaires aux articles peuvent y inclure des images téléchargées, avec indication du copyright.

Les photographies d'objets de petite ou moyenne dimensions devraient préférablement inclure une échelle métrique ; dans le cas d'objets de grand format, l'auteur indiquera la dimension dans la légende.

Légendes

Chaque image devra avoir une légende. Les légendes numérotées consécutivement sont à fournir dans un fichier en format Word ou compatible et inclure l'indication du nom du photographe (si requis ou désiré) et/ou de l'institution qui concède l'utilisation de la photographie.

Dans la légende d'images tirées de publications, on indiquera la source en suivant les normes de citation bibliographique déjà utilisées dans les notes.

Exemple de légende :

Chaouabti de Djehutyhotep II (Trieste 5390). H. 28,5 cm. Photographie : Enrico Halupca/Civico Museo di Storia e Arte in Trieste.

Carte de la région héliopolitaine, modifiée d'après Casanova, *BIFAO* 1 (1901), pl. suivant la p. 224.

Copyright

Les images qui ne sont pas fournies par le Museo Egizio seront publiées seulement si l'auteur a obtenu l'autorisation de publication.

Pour les images fournies par le Museo Egizio, la licence est [Attribution 2.0 Generic \(CC BY 2.0\)](#) (liberté d'utilisation, même commerciale, à condition d'indiquer la source et l'auteur).

Sauf indication différente, les images fournies par l'auteur seront publiées sous la même licence.

7. Normes bibliographiques

Abréviations bibliographiques

Les abréviations bibliographiques seront celles courantes en égyptologie, telles qu'elles apparaissent dans le *Lexikon der Ägyptologie*, voir liste rédigée par Bernard Mathieu, disponible sur le site Internet de l'IFAO:

www.ifao.egnet.net/uploads/publications/enligne/Abreviations.pdf.

Citations bibliographiques

Citations complètes et abrégés

La *Rivista del Museo Egizio* utilise le système des citations abrégées dans les notes et les légendes des figures, et complètes dans la bibliographie finale.

Indication du nom de l'auteur

Dans la bibliographie finale, les prénoms des auteurs ou éditeurs pourront être cités soit par entier, soit avec la seule initiale ; le système choisi devra être appliqué de manière cohérente à toute la bibliographie. Dans le cas d'auteurs ou éditeurs multiples, on utilisera la syntaxe suivante :

Nicholson, Paul et Ian Shaw *ou* Nicholson, P. et I. Shaw

Dans le cas de trois ou davantage d'auteurs, on indiquera, dans les citations abrégées dans les notes et légendes, le nom du premier suivi par *et al.* En revanche, tous les auteurs seront cités dans la bibliographie finale.

Pagination et numéros de page

Dans les citations d'articles ou contributions dans livres édités dans les notes, indiquer seulement les pages spécifiques et non pas la pagination complète. Dans la bibliographie finale, on indiquera en revanche la pagination complète. Les pages « de... à » seront indiquées en utilisant le tiret court (-) selon le modèle suivant : 3-8, 4-11, 33-37, 214-16, 124-31.

Op. cit., ibid., etc.

Au lieu d'utiliser op. cit., ibid., id., loc. cit., répéter la citation.

Volumes, fascicules, séries et éditions

Les volumes d'un ouvrage sont indiqués par des numéros romains (par ex. Schneider, *Shabtis*, II).

Les fascicules d'une revue sont indiqués après le numéro de volume en utilisant la barre séparatrice /, comme dans l'exemple : *BiOr* 67/1 (2010).

Les volumes d'une série sont indiqués par un numéro arabe (voir exemple ci-dessous).

Les éditions successives à la première seront indiquées par un numéro en exposant après l'année de publication (par ex. : 2007²).

Citations de titres en anglais

Dans les citations de titres en anglais, l'usage de la majuscule sera appliqué au premier mot du titre et du sous-titre, ainsi qu'à tous les substantifs, pronoms, adjectifs, verbes et adverbes. Pour les articles (a, an, the), les conjonctions (but, and, or etc.) et les prépositions jusqu'à quatre lettres de longueur (to, in, from etc.), on utilisera la minuscule, alors que celles plus longues de quatre lettres ("among", "between", "through" etc.) auront l'initiale majuscule.

Ville d'édition

La ville d'édition est indiquée dans la langue de la publication (voir exemples ci-dessous).

Modèles de citation

Monographie:

Curto, Silvio, *Lo Speos di Ellesija: un tempio della Nubia salvato dalle acque del lago Nasser*, Bagno a Ripoli 2010.

En note : Curto, *Lo Speos di Ellesija*, 2010.

Monographie dans une série :

Kákosy, László, *Egyptian Healing Statues in Three Museums in Italy (Turin, Florence, Naples)* (CMT. Serie Prima – Monumenti e Testi 9), Torino 1999.

En note : Kákosy, *Egyptian Healing Statues*, 1999.

Article de revue :

Capart, Jean, « La statue d'Amenophis Ier à Turin », *CdE* 19 (1944), p. 212-13.

En note : Capart, *CdE* 19 (1944).

Chapitre en ouvrage collectif :

Valbelle, Dominique, « Les archives de la Tombe, aujourd'hui », dans Guillemette Andreu (éd.), *Deir el-Médineh et la Vallée des Rois: La vie en Égypte au temps des pharaons du Nouvel Empire. Actes du colloque organisé par le musée du Louvre les 3 et 4 mai 2002*, Paris 2003, p. 157-171.

En note : Valbelle, dans Andreu (éd.), *Deir el-Médineh et la Vallée des Rois*, 2003.

Catalogues d'exposition

Oppenheim, Adela, Dorothea Arnold, Dieter Arnold et Kei Yamamoto (éd.), *Ancient Egypt Transformed: The Middle Kingdom* (catalogue de l'exposition, Metropolitan Museum of Art, New York), New York 2015

En note : Oppenheim *et al.* (éd.), *Ancient Egypt Transformed*, 2015.

Thèses de doctorat inédites

Ugliano, Federica, « La collezione predinastica del Museo Egizio di Torino: uno studio integrato di archivi e reperti » (thèse de doctorat, Università degli Studi di Trento), Trento 2015

En note : Ugliano, "La collezione predinastica", 2015.

Sites web

Deir el Medine online. Nichtliterarische Ostraka aus Deir el Medine, dem-online.gwi.uni-muenchen.de.

En note : *[Deir el Medine online](http://dem-online.gwi.uni-muenchen.de).*